



## ИНФОРМАЦИОННОЕ ПИСЬМО

14-15 апреля 2025 г.

состоится традиционная 20-ая Международная научно-практическая интернет-конференция

**«Профессионально ориентированный перевод: реальность и перспективы»**

**основная тема конференции**

**«Цифровые технологии в деятельности переводчика и преподавателя перевода»**

### ОРГАНИЗАТОРЫ:

**Кафедра иностранных языков  
Инженерная академия**

**РОССИЙСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ ДРУЖБЫ НАРОДОВ**

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования*

**Переводческий факультет**

**МОСКОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ ЛИНГВИСТИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования*

**Институт иностранных языков**

**МОСКОВСКИЙ ГОРОДСКОЙ ПЕДАГОГИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ**

*Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования*

**Факультет лингвистики и перевода**

**ЧЕЛЯБИНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования*

**Кафедра иностранных языков лингвистики и перевода**

**ПЕРМСКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ  
ПОЛИТЕХНИЧЕСКИЙ УНИВЕРСИТЕТ**

*Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования*

**АССОЦИАЦИЯ ПРЕПОДАВАТЕЛЕЙ ПЕРЕВОДА**

Некоммерческая организация

**СЕКЦИЯ «ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ И ПОДГОТОВКА КАДРОВ»  
Московского регионального отделения СОЮЗА ПЕРЕВОДЧИКОВ РОССИИ**

**БЮРО ПЕРЕВОДОВ “АКМ-Вест”**

**ШКОЛА ДИДАКТИКИ ПЕРЕВОДА**

*Автономная некоммерческая организация дополнительного образования*

**Оргкомитет конференции:**

**Председатель:** *А.А. Костин* – Первый проректор по научной работе РУДН, профессор, д.м.н., член-корреспондент РАН.

**Зам. председателя:**

- *Н.Н. Гавриленко* – руководитель Школы дидактики перевода, д. педагог. на., проф. каф. иностранных языков инженерной академии РУДН, — [didactrad@gmail.com](mailto:didactrad@gmail.com)
- *С.В. Дмитриченкова* – заведующий кафедрой иностранных языков инженерной академии РУДН, к. педагог.н., доцент — [sw.wd@mail.ru](mailto:sw.wd@mail.ru)
- *Е.А. Похолкова* – декан переводческого факультета МГЛУ, к. филол. н., доцент — [pf@linguanet.ru](mailto:pf@linguanet.ru)
- *М. В. Берендяев* – доцент кафедры технологий и автоматизации перевода, Северный (Арктический) федеральный университет им. М.В. Ломоносова, Бюро переводов АКМ-ВЕСТ — [mb@akmw.ru](mailto:mb@akmw.ru)
- *Л.А. Нефедова* - декан факультета лингвистики и перевода, д.ф.н., профессор кафедры романо-германских языков и перевода, ЧелГУ – [lan2@mail.ru](mailto:lan2@mail.ru)
- *К.С. Карданова-Бирюкова* – заведующий кафедрой языкознания и переводоведения ИИЯ МГПУ, канд. филол. наук, доцент — [kardanova81@yandex.ru](mailto:kardanova81@yandex.ru)
- *И.В. Убоженко* – кандидат филологических наук, доцент Школы иностранных языков НИУ "Высшая школа экономики", руководитель секции переводоведения и подготовки кадров Союза переводчиков России, член совета Школы дидактики перевода - [irina\\_ubozhenko@mail.ru](mailto:irina_ubozhenko@mail.ru)
- *Н.В. Нечаева* – президент Ассоциации преподавателей перевода, доцент кафедры перевода РГПУ им. А.И. Герцена – [nechaevanata@bk.ru](mailto:nechaevanata@bk.ru)

**Ниже представлены возможные темы для обсуждения:**

- Цифровые инструменты в работе преподавателя перевода.
- Цифровые инструменты в работе переводчика.

- Современные методики обучения отраслевому переводу.
- Когнитивные риски цифровизации обучения переводу.
- Синергетический подход к обучению: аналоговое и цифровое в обучении переводчиков.
- Дидактика переводческой деятельности: наставники и их ученики.
- Возможности для сотрудничества переводческих компаний с образовательными партнерами.
- Масштабирование лучших практик реализации программ переводческих кафедр и факультетов.

**Рабочие языки:** русский, английский, испанский, немецкий и французский.

### **Время и место проведения конференции**

Международная научно-практическая конференция «Профессионально-ориентированный перевод: реальность и перспективы» будет проходить **14-15 апреля 2025 г.** в смешанном формате: очном и дистанционном.

### **Удостоверения о повышении квалификации:**

Всем зарегистрировавшимся участникам, которые выступят с докладом или прослушают 2 дня онлайн лекции и пройдут итоговое тестирование, получат удостоверение о повышении квалификации установленного образца по программе «Цифровые технологии в деятельности переводчика и преподавателя перевода», в объеме 24 ч.

Для получения удостоверения о повышении квалификации необходимо пройти регистрацию на сайте и приложить необходимые документы <https://www.gavrilenko-nn.ru/school/conference>

Участие в конференции **бесплатное.**

Заявки на участие с докладом принимаются **до 31 марта 2025г.**

Регистрация для слушателей – **до 5 апреля 2025 г.** <https://www.gavrilenko-nn.ru/school/conference/check-in>

Статьи в сборник научных трудов (входит в РИНЦ, статьи публикуются бесплатно) принимаются **до 30 апреля 2025 г.** по электронной почте – [iandryshenko@list.ru](mailto:iandryshenko@list.ru) (*Ирина Андрющенко*).

**Организационный комитет оставляет за собой право не рассматривать статьи и не включать доклады в программу, присланные позднее указанного срока и не соответствующие указанной тематике конференции.**

### **Публикация статей**

Статьи оформляются в соответствии с **ГОСТ Р 7.0.7-2021**

После проведения конференции статьи, прошедшие рецензирование, будут опубликованы в сборнике научных трудов № 20. Данный сборник будет зарегистрирован в наукометрической базе **РИНЦ**, ему будет присвоен международный индекс **ISBN**.

Публикация бесплатная.

**Основной адрес:** Сайт [www.gavrilenko-nn.ru](http://www.gavrilenko-nn.ru)

Спасибо! Ждем Вас!

Оргкомитет конференции

### **Требования к оформлению статей:**

- Объем предоставляемого материала в редакторе MS WORD не должен превышать 25 тысяч знаков с пробелами, шрифт TimesNewRoman, размер шрифта 12, интервал 1,5, поля зеркальные - 20 мм, абзацный отступ – 1,25, выравнивание по ширине, ориентация листа – книжная.

- Оформление: *Оформление заголовка на русском и английском языке* (межстрочный интервал – одинарный). Прописными, жирными буквами, выравнивание по центру строки без абзацного отступа **НАЗВАНИЕ СТАТЬИ**.

Через 1 строку – ***Ф.И.О. автора статьи полностью*** (шрифт жирный курсив, выравнивание по правому краю).

На следующей строке (шрифт курсив, выравнивание по правому краю) – *ученое звание, ученая степень, название вуза, город, индекс, адрес вуза, адрес электронной почты (все без сокращений)*.

*В случае нескольких авторов статьи информация повторяется для каждого автора в отдельности.*

Через 1 строку прописными, жирными буквами, выравнивание по центру строки без абзацного отступа) **АННОТАЦИЯ. Текст аннотации:** объем от 300 до 500 знаков, размер шрифта 9, интервал 1.

Через 1 строку надпись «**Ключевые слова:**» (до 6 слов и /или словосочетаний, отделяются друг от друга точкой запятой, размер шрифта 9, интервал 1).

Через 1 строку оформление названия, информации об авторах, аннотации и ключевых слов на английском языке(в соответствии с требованиями, указанными в п.3).

Через 1 строку – текст статьи.

Через 1 строку–надпись «**Список литературы**» (выровнять по центру). Далее приводится список литературы, который оформляется в соответствии с **ГОСТ Р 7.0.7-** Ссылки в тексте на соответствующий источник из списка литературы оформляются в

квадратных скобках, например: [2]. Использование автоматических постраничных ссылок НЕ ДОПУСКАЕТСЯ. Список литературы нумеруется НЕ автоматически, а вручную.

#### 4. Образец оформления статьи

### ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ ПРИ ПЕРЕВОДЕ

*Петров Иван Иванович,  
докт.пед. наук, профессор Российского университета дружбы народов, г.  
Москва*

#### АННОТАЦИЯ

В современном мире профессия переводчика научно-технических текстов во многом опосредована компьютером. На каждом из этапов этой сложной деятельности переводчик может использовать определенный набор информационных технологий, что обусловило необходимость формирования его информационной компетенции поэтапно. Знакомство с информационными технологиями студентов происходит последовательно, при решении профессиональных задач, стоящих перед переводчиком.

**Ключевые слова:** информационно-технологическая компетенция; переводчик научно-технических текстов; этапы

переводческой деятельности.

### THE INFORMATION TECHNOLOGIES-ASSISTED TRANSLATION OF SCIENTIFIC AND TECHNICAL TEXTS

*Petrov I.I., Doctor in Pedagogics, Professor of  
RUDN, Moscow*

#### ABSTRACT

The text in english.

**Keywords:** english words; english words; english words; english words; english words.

Текст статьи. Ссылка [1]. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Ссылка [3: 24]. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи. Текст статьи.

Текст статьи.

### **Библиографию**

следует оформлять в соответствии с **ГОСТ Р 7.0.100–2018**